

**Heizeinsätze für gasförmige Brennstoffe  
zur Mehrraumbeheizung**

Deutsche Fassung prEN 14438:2002

**DIN****EN 14438**

ICS 97.100.20

Einsprüche bis 2002-10-31

**Entwurf**

Gas-fired insets for heating more than one room;  
German version prEN 14438:2002

Appareils de chauffage indépendants utilisant les combustibles gazeux  
pour l'échauffage de plusieurs chambres;  
Version allemande prEN 14438:2002

**Anwendungswarnvermerk**

Dieser Norm-Entwurf wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

— vorzugsweise als Datei per e-Mail an [fnh@din.de](mailto:fnh@din.de) in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter <http://www.din.de/stellungnahme> abgerufen werden;

— oder in Papierform an den Normenausschuss Heiz-, Koch- und Wärmgerät (FNH) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V., Stresemannallee 19, 60596 Frankfurt a. M.

Fortsetzung Seite 2  
und 15 Seiten prEN

Normenausschuss Heiz-, Koch- und Wärmgerät (FNH) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.  
Normenausschuss Gastechnik (NAGas) im DIN

**Documents**

Document Sharing Hub

## Beginn der Gültigkeit

Die Norm gilt ab ... <sup>1)</sup>

Für die Norm gilt eine Einführungsfrist von ... <sup>2)</sup> (Beabsichtigt sind 6 Monate nach erscheinen als Norm), da Produktionsumstellungen erforderlich werden können.

## Nationales Vorwort

Diese Norm enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Der vorliegende europäische Norm-Entwurf prEN 14438 wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 62 „Gasraumheizer“ erarbeitet und auf dessen Beschluss hiermit einer Umfrage vorgelegt.

Der Normenausschuss Heiz-, Koch- und Wärmgerät war mit einem Spiegelausschuss für das DIN Deutsches Institut für Normung e.V. an der Erstellung beteiligt. Dieser Norm-Entwurf enthält Anforderungen und Prüfbestimmungen von Heizeinsätzen für gasförmige Brennstoffe zur Mehrraumbeheizung fest, welche im Mauerwerk oder ähnlichen Materialien (Kachelöfen) eingebaut sind.

Diese Norm ist Bestandteil des DVGW-Regelwerkes „GuS“.

---

1) Der Beginn der Gültigkeit ist das Ausgabedatum der Norm.

2) Wird bei Herausgabe als Norm festgelegt.

## Heizeinsätze für gasförmige Brennstoffe zur Mehrraumbeheizung

*Appareils de chauffage indépendants utilisant les combustibles gazeux pour l'échauffage de plusieurs chambres*

*Gas-fire insets for heating more than one room*

ICS:

Deskriptoren

Dokument-Typ: Europäische Norm  
Dokument-Untertyp:  
Dokument-Stage: zur CEN-Umfrage vorgelegt  
Dokument-Sprache: D

## Inhalt

|                                                                                                                                                  | Seite     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Vorwort</b> .....                                                                                                                             | <b>3</b>  |
| <b>1 Anwendungsbereich</b> .....                                                                                                                 | <b>4</b>  |
| <b>2 Normative Verweisungen</b> .....                                                                                                            | <b>4</b>  |
| <b>3 Definitionen</b> .....                                                                                                                      | <b>5</b>  |
| <b>4 Klasseneinteilung der Geräte</b> .....                                                                                                      | <b>5</b>  |
| <b>5 Anforderungen an die Bauweise</b> .....                                                                                                     | <b>5</b>  |
| <b>5.1 Allgemeines</b> .....                                                                                                                     | <b>5</b>  |
| <b>6 Anforderungen an die Betriebsweise</b> .....                                                                                                | <b>7</b>  |
| <b>7 Prüfungen</b> .....                                                                                                                         | <b>7</b>  |
| <b>8 Kennzeichnung und Anleitungen</b> .....                                                                                                     | <b>8</b>  |
| <b>8.1 Kennzeichnung</b> .....                                                                                                                   | <b>8</b>  |
| <b>8.2 Anleitungen</b> .....                                                                                                                     | <b>8</b>  |
| <b>Anhang ZA (informativ) Abschnitte dieser Norm, die wesentliche Anforderungen oder andere Bestimmungen von EU-Richtlinien ansprechen</b> ..... | <b>14</b> |

## Vorwort

Dieses Dokument (prEN 14438) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 62 „Gasbefeuerte Raumheizgeräte“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom BSI gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur CEN-Umfrage vorgelegt.

Es ist beabsichtigt, diesen Norm-Entwurf zu verwenden mit der EN 613:2000, auf welche sich die Anforderungen und Prüfverfahren an die Gasheizeinsätze stützen. Insbesondere ergänzt oder ersetzt dieser Norm-Entwurf die spezifischen Anforderungen und Prüfverfahren für die Geräte, die in EN 613:2000 angegeben sind.

Diese Europäische Norm wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt hat, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinie 90/396/EEC.

Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der integraler Bestandteil dieser Norm ist.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute folgender Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

## 1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm legt Anforderungen und Prüfverfahren für Bau, Sicherheit, Kennzeichnung und rationelle Energienutzung von Heizeinsätzen für gasförmige Brennstoffe zur Mehrraumheizung fest, welche eingebaut sind in einer Verkleidung, die aus Mauerwerk oder ähnlichem Material hergestellt ist, im folgenden als Gerät bezeichnet.

Es ist beabsichtigt diese Norm in Verbindung mit der EN 613:2000 zu verwenden.

Diese Norm gilt für gasbefeuerte Geräte der Typen die B<sub>11BS</sub> und C<sub>11</sub>:

- die einen atmosphärischen Brenner besitzen;
- die direkt an einem Schornstein oder an eine Einrichtung zur Abführung der Abgase angeschlossen sind (schornsteingebundene Geräte, Außenwand-Geräte);
- die eine Nennwärmeleistung von 20 kW nicht überschreiten (bezogen auf den Heizwert).

Zusätzlich ist diese Norm anzuwenden für Heizeinsätze für die Mehrraumbeheizung mit Kaminfeuereffekt.

Diese Norm gilt nicht für:

- Geräte mit offener Verbrennungskammer nach EN 13278;
- Geräte mit dekorativem Brennstoffeffekt nach EN 509;
- Konvektions-Raumheizer nach EN 613;
- Geräte mit katalytischer Verbrennung;
- Geräte mit mechanischer Verbrennungszu- und/oder Abgasführung nach EN 1266;
- Warmluftzeuger (diese sind Gegenstand von CEN/TC 179).

Diese Europäische Norm gilt nur für Geräte, die für eine Baumusterprüfung vorgesehen sind.

Fragen im Zusammenhang mit Qualitätssicherung, Kontrollprüfungen während der Produktion und Konformitäts-zertifikate von Hilfsgeräten werden in dieser Norm nicht behandelt.

## 2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gelten spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation (einschließlich Änderungen).

Es gelten die normativen Verweisungen in Abschnitt 2 der EN 613:2000 mit folgenden Ergänzungen und/oder Modifikationen:

EN 125: 1996, *Flammenüberwachungseinrichtungen für Gasgeräte – Thermoelektrische Zündsicherungen*.

EN 298: 1996, *Feuerungsautomaten für Gasbrenner und Gasgeräte mit oder ohne Gebläse*.

EN 437: 1999, *Prüfgase — Prüfdrücke — Gerätekategorien*.

EN 613: 2000, *Konvektions-Raumheizer für gasförmige Brennstoffe*.

EN 50165: 1997/A1: 2001, *Elektrische Ausrüstung von nicht-elektrischen Geräten für den Hausgebrauch und ähnlichen Zwecke*.

EN 60529: 1993, Schutzgrad der Gehäuse (IP-Code) (IEC 529: 1989).